

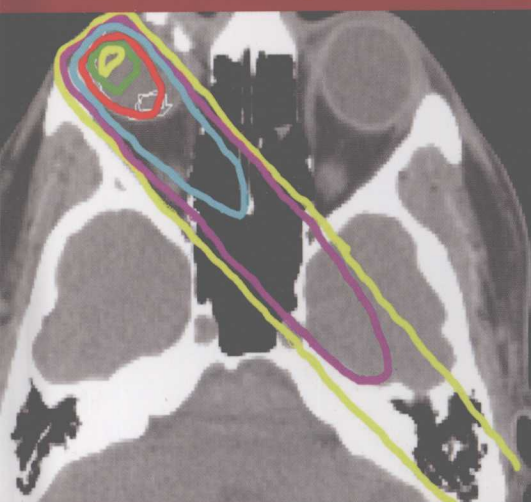


临床眼科肿瘤学

Comprehensive Clinical Ophthalmic Oncology



Arun D. Singh, Bertil E. Damato, Jacob Pe'er, A. Linn Murphree, Julian D. Perry



范先群 傅 希 曾骏文 杨华胜 梁小玲 译

上海科学技术出版社

临床眼科肿瘤学

编者

Arun D. Singh

Bertil E. Damato

Jacob Pe'er

A. Linn Murphree

Julian D. Perry

译者

范先群

Evelyn X. Fu (傅希)

曾骏文

杨华胜

梁小玲

上海科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

临床眼科肿瘤学 / (美) Arun D. Singh 主编; 范先群等译.

— 上海: 上海科学技术出版社, 2008.6

ISBN 978-7-5323-9348-0

I. 临… II. ①S…②范… III. 眼科学: 肿瘤学 IV. R739.7

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第037963号

Although the translation was done with the permission of Elsevier,
the translation has not been reviewed by Elsevier prior to printing.

本书中文翻译获得 Elsevier 出版社准许, 但在本书印刷前,
Elsevier出版社未对中文翻译进行审核。

出版、发行: 上海世纪出版股份有限公司

上海科学技术出版社

上海市钦州南路71号 邮政编码: 2000235

制版、印刷: 上海精英彩色印务有限公司

版 次: 2008年6月第1版 2008年6月第1次印刷

开 本: 889mm × 1194mm 1/16

印 张: 18.5

定 价: 183.00元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题, 请向工厂联系调换

出版说明

科学技术是第一生产力。21世纪，科学技术和生产力必将发生新的革命性突破。

为贯彻落实“科教兴国”和“科教兴市”战略，上海市科学技术委员会和上海市新闻出版局于2000年设立“上海科技专著出版资金”，资助优秀科技著作在上海出版。

本书出版受“上海科技专著出版资金”资助。

上海科技专著出版资金管理委员会

内容提要

全书共7个部分99章，从眼科肿瘤的流行病学、病因学、临床特点、鉴别诊断、外科治疗、放疗和化疗等方面，配合大量的相关图片，图文并茂地对各种眼科肿瘤进行了全面深入的阐述。

本书由国际眼科权威 Arun D. Singh 教授及120余位相关领域的知名专家共同编撰而成。书中整合了近年眼科肿瘤领域最新的研究成果、大型临床研究和众多专家的宝贵经验，内容丰富，权威性强，是眼科学界不可多得的学术著作。

名 单

编者

Arun D. Singh, MD

Director, Department of Ophthalmic Oncology,
Cole Eye Institute,
Cleveland Clinic Foundation, Cleveland OH,
USA

Bertil E. Damato, MD PhD FRCOphth

Professor of Ophthalmology, Ocular Oncology
Service,
The Royal Liverpool University Hospital,
Liverpool, UK

Jacob Pe'er, MD

Professor of Ophthalmology, Department of
Ophthalmology,
Kiryat Hadassah, Jerusalem, Israel

A. Linn Murphree, MD

Director, the Retinoblastoma Center, Childrens
Hospital of Los Angeles,
Los Angeles CA, USA

Julian D. Perry, MD

Section Head, Orbital and Oculoplastic Surgery,
Cole Eye Institute,
Cleveland Clinic Foundation, Cleveland OH,
USA

译者

范先群 医学博士，教授，博士生导师
亚太地区眼整形外科协会副主席
上海交通大学九院临床医学院院长
上海交通大学医学院附属第九人民医院
眼科主任

Evelyn X. Fu (傅希) 医学博士

克利夫兰临床医学中心眼科中心

曾骏文 美国生物医学博士，教授，博士
生导师

中山大学中山眼科中心

杨华胜 医学博士，教授

眼肿瘤眼眶病专科主任

中山大学中山眼科中心

梁小玲 医学博士，眼视网膜学副教授

中山大学中山眼科中心

参编者名单

Thomas M. Aaberg Jnr MD

Associated Retinal Consultants
Grand Rapids USA

Charlotta All-Ericsson MD, PhD

Senior Staff Ophthalmic Surgeon
Ocular Oncology Service
Department of Vitreoretinal Diseases
St Eriks Eye Hospital
Stockholm Sweden

Carryn Anderson MD

Radiation Oncology Resident
Department of Radiation & Ophthalmic
Oncology
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Sophie Bakri MD

Retina Fellow
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Aubin Balmer MD

Lecturer
Department of Ophthalmology
Jules Gonin Eye Hospital
Lausanne Switzerland

David Sander Bardenstein

Director of Ocular Oncology and Ocular
Pathology
Departments of Ophthalmology and Pathology
Case Western Reserve University School of
Medicine
University Hospitals of Cleveland
Cleveland USA

Rafael I. Barraquer MD PhD

Assistant Director, Centro de Oftalmologia
Barraquer
Director, Ocular Oncology Service
Barcelona Spain

Valentina de Belvis MD

Lecturer
Department of Ophthalmology
University of Padova
Padova Italy

Louise Bergman

Senior Vitreoretinal Surgeon
Department of Vitreoretinal Diseases
Karolinska Institute
St. Eriks Eye Hospital
Stockholm Sweden

Michial R. de Boer PhD

Senior Lecturer in Epidemiology & Applied
Biostatistics
Faculty of Earth and Life Sciences

Institute of Health Sciences
VU University
Amsterdam Netherlands

James P Bolling MD

Associate Professor and Chair
Department of Ophthalmology
Mayo Clinic
Jacksonville USA

Ernest Borden PhD

Staff Hematologist Oncologist
Department of Oncology
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Norbert Bornfeld MD

Professor of Ophthalmology
Zentrum für Augenheilkunde
Universitätsklinikum Essen
Essen Germany

Lex M. Bouter PhD

Professor of Epidemiology; Scientific Director
Institute for Research in Extramural Medicine
VU University Medical Center
Amsterdam Netherlands

Julie Bray

Nurse Practitioner
Taussig Cancer Center
Cleveland Clinic Foundation R20
Cleveland USA

Greta R. Bunin PhD

Research Associate Professor of Pediatrics
Children's Hospital of Philadelphia
Division of Oncology
Philadelphia PA USA

Devron H. Char MD

President
The Tumori Foundation;
Clinical Professor
Stanford University
San Francisco CA USA

Guillermo Luis Chantada MD

Principal Physician
Hemato-Oncology Department
Hospital J.P. Garrahan
Buenos Aires Argentina

Benson Chen MD

Research Fellow
Cole Eye Institute
The Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Patricia Chevez-Barrios MD

Associate Professor of Pathology
Department of Pathology
Weill Medical College of Cornell University

The Methodist Hospital
Houston TX USA

Murali Chintagumpala MD

Associate Professor of Pediatrics
Texas Children's Cancer Center at Baylor
College
Houston USA

Robin Clark MD

Associate Clinical Professor of Medical Genetics
Departments of Pediatrics & Ophthalmology
Keck School of Medicine
Riverside USA

Kimberly Cockerham MD

Associate Professor
Department of Ophthalmology
University of California
San Francisco USA

Javier Coloma MD

Ophthalmologist
Centro Oftalmologico Moreiras
Orbital-Ophthalmoplastic and Reconstructive
Surgery
A Coruna Spain

Sharon Cook MD

Health Psychologist
Ocular Oncology Service
University of Liverpool
Liverpool UK

Sarah E. Coupland MBBS PhD

Senior Lecturer in Ophthalmic Pathology
Department of Cellular and Molecular Pathology
University of Liverpool
Liverpool UK

Jihan Dennaoui

Research Student
Department of Ophthalmology
Leiden University Medical Center
Leiden Netherlands

Karin Dieckmann MD

Staff
Department of Radiation Oncology
Medical University of Vienna
General Hospital Vienna
Vienna Austria

Ira J. Dunkel MD

Associate Attending Pediatrician
Department of Pediatrics
Memorial Sloan-Kettering Cancer Center
New York NY USA

Omar M Durrani MD FRCS

Oculoplastic & Orbit Surgeon
Birmingham & Midland Eye Centre
City Hospital

Birmingham UK

Jonathan Dutton MD

Professor and Vice Chair
Department of Ophthalmology
University of North Carolina
Chapel Hill USA

Michael A. Dyer PhD

Associate Member
Department of Developmental Neurobiology
St Jude Children's Research Hospital
Memphis TN USA

Javier Elizalde MD

Ophthalmologist
Vitreous Retina Service
Ocular Oncology Service
Centro de Oftalmologia Barraquer
Barcelona Spain

Ralph C. Eagle Jr. MD

Director
Department of Pathology
Wills Eye Hospital Thomas Jefferson University
Philadelphia USA

Evelyn Fu MD

Resident Physician
Department of Ophthalmic Oncology
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Peter Fleming MD

Staff Radiation Oncologist
Department of Radiation & Ophthalmic
Oncology
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Robert Folberg MD

Frances B Geever Professor and Head
Department of Pathology
University of Illinois College of Medicine
Chicago USA

Jill A. Foster MD

Assistant Clinical Professor
The Ohio State University
The William H. Havener Eye Institute
Columbus USA

Debra Friedman MD

Associate Professor of Pediatrics
Fred Hutchinson Cancer Research Center
Seattle USA

Joseph Frucht-Perry MD

Associate Professor of Ophthalmology
Head of the Cornea and Refractive Surgery Unit
Department of Ophthalmology
Hadassah-Hebrew University Medical Center
Jerusalem Israel

Anat Galor

Chief Resident
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Roberta E. Gausas MD

Associate Professor of Ophthalmology
Scheie Eye Institute
University of Pennsylvania Medical school
Philadelphia PA USA

Dan S. Gombos MD FACS

Assistant Professor of Ophthalmology
Department of Head & Neck Surgery
The University of Texas
MD Anderson Cancer Center
Houston TX USA

Evangelos S. Gragoudas MD

Director, Retina Service
Professor of Ophthalmology, Harvard Medical
School
Massachusetts Eye and Ear Infirmary
Boston USA

Jennifer Gravette RN BS CPON

Nurse
Department of Pediatric Hematology/Oncology
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Carl Groenewald MD

Consultant Vitreoretinal Surgeon
St Paul's Eye Unit
Royal Liverpool University Hospital
Liverpool UK

J. William Harbour MD

Paul A. Cibis Distinguished Professor of
Ophthalmology, CellBiology, and Molecular
Oncology
Director, Ocular Oncology Service
Department of Ophthalmology
Washington University School of Medicine
St Louis MO USA

Martin Heur MD

Resident
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Joanne Hilden MD

Chair, Pediatric Hematology/Oncology
Medical Director, Pediatric Palliative Care
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Paul Hiscott MD

Professor of Ophthalmology
Unit of Ophthalmology, School of Clinical
Science
University of Liverpool

Liverpool UK

Santosh Honavar MD

Director
Ocular Oncology Service
LV Prasad Eye Institute
Hyderabad India

Jennifer I. Hui MD

Lecturer
Bascom Palmer Eye Institute
University of Miami Miller School of Medicine
Miami FL USA

Saskia Marijke Imhof MD PhD

Doctor
VU University Medical Center
Amsterdam Netherlands

Martine J. Jager MD PhD

Head, Laboratory of Ophthalmology
Department of Ophthalmology
Leiden University Medical Center
Leiden Netherlands

Bennie H. Jeng MD

Associate Staff
Cornea and External Disease
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

David R. Jordan MD FACS FRCS(C)

Professor of Ophthalmology
University of Ottawa
Ottawa ON Canada

Hanneke J.G. Journée-de Korver PhD

Senior Scientist
Scientific Research, Department of
Ophthalmology
Leiden University Medical Center
Leiden Netherlands

Rima F. Jubran

Pediatric Oncologist
Children's Hospital Los Angeles
Los Angeles USA

Peter K. Kaiser MD

Director of Clinical Research
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Hayyam Kiratli MD

Professor of Ophthalmology
Department of Ophthalmology
Hacettepe University School of Medicine
Sihhiye
Ankara Turkey

Tero Kivelä MD FEBO

Professor of Ophthalmology
Department of Ophthalmology

Helsinki University Central Hospital
Helsinki Finland

Stephen R. Klapper MD FACS
Ophthalmologist
Klapper Eyelid & Facial Plastic Surgery
Carmel USA

Alfred G. Knudson Jr. MD PhD
Senior Member
Division of Population Science
Fox Chase Cancer Center
Philadelphia PA USA

Anne Marie Lane MPH
Manager
Retina Research Unit
Massachusetts Eye and Ear Infirmary
Boston USA

Gerald Langmann
Ophthalmologist
Department of Ophthalmology
Universitaets-Augenklinik Graz
Graz Austria

Garlos Leal-Leal MD
Pediatric Oncologist
Instituto Nacional de Pediatra
Mexican Retinoblastoma Group
Mexico

Michael Levien MD
Staff Pediatric Oncologist
Department of Pediatric Oncology
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Hilel Lewis MD
Director of Cole Eye Institute
Professor and Chairman
Division of Ophthalmology
The Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Karin U. Loeffler MD
Professor of Ophthalmology
Department of Ophthalmology
University of Bonn
Bonn Germany

Cari E. Lyle MD
Instructor
Department of Ophthalmology
University of Tennessee Health Sciences Center
Memphis USA

Roy Ma MD
Staff
Department of Radiation Oncology
Medical University of Vancouver
BC Cancer Agency
Vancouver Canada

Willem Maat MD

Resident in Ophthalmology
Department of Ophthalmology
Leiden University Medical Center
Leiden Netherlands

Nancy Mansfield PhD
Assistant Clinical Professor of Ophthalmology
Keck School of Medicine
Institute for Families
Los Angeles USA

Eduardo Marback MD
Consultant Ophthalmologist
Ophthalmology Clinic
Federal University of Bahia
Salvador Brazil

Anna T. Meadows MD
Professor of Pediatrics
University of Pennsylvania
Children's Hospital of Philadelphia
Philadelphia PA USA

Thomas E. Merchant DO PhD
Chief of Radiation Oncology
St Jude Children's Research Hospital
Memphis TN USA

Edoardo Midena MD
Professor of Ophthalmology and Visual Sciences
Department of Ophthalmology
University of Padova
Padova Italy

David Miller MD
Associate Professor
Clinical Obstetrics, Gynecology and Pediatrics
Keck School of Medicine
Los Angeles USA

Annette C. Moll MD PhD FEBOphth
Associate Professor of Ophthalmology
Department of Ophthalmology
VU University Medical Center
Amsterdam Netherlands

**Hardeep Singh Mudhar BSr PhD
MBBChir MRCPPath**
Consultant Ophthalmic Histopathologist
Department of Histopathology
Royal Hallamshire Hospital
Sheffield

Francis Munier MD
Associate Professor
Hôpital Ophtalmique Jules Gonin
Lausanne Switzerland

Michael D. Onken PhD
Post-Doctoral Fellow
Department of Ophthalmology & Visual
Sciences
Washington University School of Medicine
St Louis MO USA

Manuela Orjuela
Assistant Professor of Clinical Pediatrics
(Oncology)
Department of Environmental Health Sciences
Mailman School of Public Health
Columbia University
New York USA

Lisa Paquette MD
Assistant Professor of Pediatrics
Division of Neonatal Medicine
University of Southern California Keck School
of Medicine
Children's Hospital Los Angeles
Los Angeles CA USA

**Michael Andrew Parsons MB ChB
FRCPath**
Senior Lecturer and Honorary Consultant in
Ophthalmic Pathology
Department of Ophthalmology and Orthoptics
University of Sheffield
Royal Hallamshire Hospital
Sheffield UK

Bhupendra Patel
Professor of Ophthalmology and Chief
Division of Oculoplastic and Orbital Service
John A. Moran Eye Center
Salt Lake City USA

Maria Fideliz de la Paz MD
Ophthalmologist
Centro de Oftalmologia Barraquer
Barcelona Spain

David Peereboom MD
Staff Physician
Brain Tumor Institute
Solid Tumor Oncology
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Jose Perez-Moreiras MD PhD
Ophthalmologist
Calle Eduardo Pondal
A Coruna Spain

R Poetter MD
Chair
Department of Radiation Oncology
Medical University of Vienna
General Hospital Vienna
Vienna Austria

Patrick De Potter
Professor of Ophthalmology
Ophthalmology Department
Cliniques Universitaires St Luc
Brussels Belgium

Consuelo Prada MD
Ophthalmologist
Calle Eduardo Pondal
A Coruna Spain

Paul L Proffer MD FACS

Assistant Clinical Professor
Ohio State University
Columbus USA

**Ian George Rennie MB ChB FRCS (Ed)
FRCOphth FEBO**

Professor of Ophthalmology
Academic Unit of Ophthalmology and
Orthoptics
Royal Hallamshire Hospital
Sheffield UK

Carlos Rodriguez-Galindo MD

Associate Member
Department of Hematology/Oncology
Division of Solid Tumours
St Jude's Children's Research Hospital
Memphis USA

**Geoffrey Edward Rose BSc MBBS MS
DSc MRCP FRCS FRCOphth**

Consultant Ophthalmic Surgeon
Moorfields Eye Hospital
London UK

Mordechai Rosner MD

Associate Clinical Professor and Vice-Chairman
Goldschleger Eye Institute
Sheba Medical Center, Sackler School of
Medicine
Tel-Aviv University Israel

Paul Anthony Rundle MBBS FRCOphth

Consultant Ophthalmologist
Ocular Oncology Clinic
Royal Hallamshire Hospital
Sheffield UK

Stefan Sacu MD

Ophthalmologist
Department of Ophthalmology and Optometry
Medical University of Vienna
Vienna Austria

Andrew P. Schachat MD

Vice Chairman for Clinical Affairs
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

**Nicoline Elisabeth Schalijs-Delfos MD
PhD**

Doctor
Leiden University Medical Center
Leiden Netherlands

Lynn Schoenfield MD

Staff Pathologist
Department of Anatomic Pathology
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Ursula Schmidt-Erfurth

Professor and Chair

Department of Ophthalmology & Optometry
Medical University of Vienna
Vienna Austria

Mona Schmutzer MD

Ophthalmology Resident
Department of Ophthalmology
Medical University Graz
Graz Austria

Luann Sculley

Ultrasonographer
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Jonathan E. Sears MD

Vitreoretinal Fellow
The Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Stefan Seregard MD PhD

Professor and Chairman
St Erik's Eye Hospital
Stockholm Sweden

Rishi P. Singh MD

Retina Fellow
Department of Ophthalmic Oncology
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Julie Ann Stoner PhD

Associate Professor of Biostatistics
University of Nebraska Medical Center
Omaha USA

Mehran Taban MD

Ophthalmology Resident
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Mehryar Taban MD

Ophthalmology Resident
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Azzam Taktak MD

Clinical Scientist
Ocular Oncology Service
Department of Clinical Engineering
Royal Liverpool University Hospital
Liverpool UK

Madhura Tamhankar MD

Associate Professor
Department of Ophthalmology
University of Pennsylvania Medical School
Philadelphia USA

Elias I. Traboulsi MD

Head, Department of Pediatric Ophthalmology

Director, The Center for Genetic Eye Diseases
The Cole Eye Institute
The Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Nikolaos Trichopoulos MD

Ocular Oncology Fellow
Ocular Oncology Service
Royal Liverpool University Hospital
Liverpool UK

David T. Tse MD FACS

Professor of Ophthalmology
Department of Ophthalmology
Bascom Palmer Eye Institute
Miami USA

Geeta K. Vemuganti MD DNB

Director, Ophthalmic Pathology Service
Head, Stem Cell Laboratory
Ophthalmic Pathology Service
L.V. Prasad Eye Institute
Hyderabad India

Judith Villablanca MD

Associate Professor of Clinical Pediatrics
Hematology/Oncology
Children's Hospital of Los Angeles
Los Angeles USA

Werner Wackernagel MD

International Fellow
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Allan Wilkinson PhD

Vice-Chief of Medical Physics
Department of Radiation Oncology and the
Department of Ophthalmic Oncology
Cole Eye Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland USA

Matthew W. Wilson MD FACS

Associate Professor of Ophthalmology
University of Tennessee Health Science Center
Memphis TN USA

Leonidas Zografos MD

Professor of Ophthalmology
Jules Gonin Eye Hospital
Lausanne Switzerland

Martin Zehetmayer MD

Staff
Department of Ophthalmology-Oncology
Service
Medical University of Vienna
General Hospital Vienna
Vienna Austria

参译者 | 名单

(以姓氏笔画为序)

王 巍	复旦大学附属华山医院
叶慧菁	中山大学中山眼科中心
刘 斌	复旦大学附属华山医院
刘国颖	中山大学中山眼科中心
杨华胜	中山大学中山眼科中心
沈旭中	复旦大学附属华山医院
宋 欣	上海交通大学医学院附属第九人民医院
张 鱼	复旦大学附属华山医院
张 雷	中山大学中山眼科中心
林 明	上海交通大学医学院附属第九人民医院
林浩添	中山大学中山眼科中心
范先群	上海交通大学医学院附属第九人民医院
周一雄	上海交通大学医学院附属第九人民医院
贾仁兵	上海交通大学医学院附属第九人民医院
徐晓芳	上海交通大学医学院附属第九人民医院
黄永盛	中山大学中山眼科中心
梁小玲	中山大学中山眼科中心
傅 希	美国克里夫兰临床医学中心眼科中心
曾骏文	中山大学中山眼科中心

译者 | 的话

由Arun D. Singh等5位教授编著的《临床眼科肿瘤学》英文版于2007年初次出版。全书共7个部分99章，由来自18个国家的124位专家撰写，涵盖了眼睑、结膜、角膜、虹膜、视网膜、葡萄膜，以及眼眶等处的各种肿瘤。它不仅系统地阐述了各种肿瘤的评估方法与治疗原则，介绍了肿瘤放射、激光与化学药物治疗的基本原理，还概括了眼科肿瘤在流行病学、免疫学、分子生物学和血管发生学等领域里的最新研究成果与趋势。全书讲述深入透彻，例图清晰易懂，每个章节更附有突出诊疗要点与诀窍，以及指示诊疗流程的特殊图表。既有助于科研工作者拓展思维，又对临床医师具有指导实践意义。

我们在临床中深感，眼科肿瘤虽属少见，但表现复杂多变，以致诊断常被延误。有鉴于此，Arun D. Singh教授会同范先群教授和我，以及曾骏文、杨华胜、梁小玲几位同仁，在力保原著观点与结构不变的基础上，将《临床眼科肿瘤学》缩编为精译本，以助读者能快捷、准确地掌握其精髓。不到之处，恳请指正。

本书编译过程中，承蒙上海科学技术出版社大力支持，特此致谢。并借此机会感谢我的父亲傅奇医师，他对本书的缩编与翻译提供了不少宝贵意见。

Evelyn X. Fu (傅希) M.D.

2008年3月

序

一

眼科肿瘤不仅危及视力，更危及生命，因此在所有眼病中独一无二，具特殊地位。本书的原型《Clinical Ophthalmic Oncology》有5个编者，124名专家参与编著。全书共7个部分，文字简练易懂，图片丰富翔实，向读者介绍了肿瘤学的基本原理，详细阐述了眼科肿瘤诊断和治疗的原则，更概括了临床最新的进展和发展趋势，为眼科和肿瘤科医师，无论是经验丰富的专家还是初学者，都带来了巨大的帮助。

现在，《Clinical Ophthalmic Oncology》的精摘中译版《临床眼科肿瘤学》出版在即，这是2008年里送给中国眼科界和医学界的最好礼物之一。此书内容全面，文字简练，相信对眼科和肿瘤科的临床工作者，以及对眼科肿瘤及相关学科感兴趣的科研工作者都有所裨益，无疑也会给一线临床医师带来极大便利。

Singh教授，Damato教授，Pe'er教授，Murphree教授和Perry教授在眼科肿瘤界建树丰硕，对眼科肿瘤诊断和治疗的发展做出了巨大贡献，在国际上享有盛誉。对于他们不遗余力地将本书介绍到中国，我在此谨代表广大中国读者对他们表示最诚挚的谢意。同时，感谢中国眼科界的范先群、Evelyn X. Fu、曾骏文、杨华胜和梁小玲医师，他们在百忙之中抽出时间，将本书译成中文。

最后，让我们衷心感谢广大中国读者，是你们的努力带给患者光明美好的未来。

陈之昭 医学博士

Bethesda, MD, USA

2008年3月

序 二

《临床眼科肿瘤学》是 Arun D. Singh 教授等多名国际知名专家的高水平学术专著，全面系统地阐述了各类型眼科肿瘤的诊断、治疗和评估方法，介绍了眼科肿瘤研究的最新进展，具有很高的学术价值。

这部书涵盖了眼睑、结膜、眼内及眼眶肿瘤等所有方面的内容，还有部分有关肿瘤基础科学研究的介绍，综述了肿瘤血管发生学和放射治疗的基本原理，介绍了眼科肿瘤临床与科研方面国际研究的最新成果。是一本内容丰富、文字流畅、简明易懂、图文并茂的好书，具有很强的实用意义。

近年来，关于眼科肿瘤的研究日渐深入，无论是临床诊断、治疗，还是基础研究，都有了非常迅速的发展，作为眼科医师和眼科专业的学生，有必要全面地了解眼科肿瘤研究的最新进展，以保证对眼科肿瘤的确切诊断与科学治疗。《临床眼科肿瘤学》的翻译出版，丰富了国内有关眼科肿瘤的出版物，无疑会对从事眼科肿瘤研究的学者和从事眼科临床的医师有所裨益。

Arun D. Singh 教授等人在眼科肿瘤学方面的造诣颇深，成就斐然。该书体现了作者严谨的治学精神，是眼科医师了解眼科肿瘤最新发展不可多得的著作，也是医学生接触和了解临床眼科肿瘤的最佳读物。

《临床眼科肿瘤学》中文译本的出版要感谢 Arun D. Singh 教授的大力支持，也要感谢翻译这本书的全体工作人员。是他们的辛勤劳动，为我国眼科工作者奉献了这部极富价值的精品著作。

我相信这部专著的出版，必将推动我国眼科肿瘤的诊断和治疗，必将推动我国眼科肿瘤的基础科研工作。

黎晓新

北京大学人民医院眼科中心主任

中华医学会眼科学分会主任委员

眼底病学组组长

2008年3月

序 三

《临床眼科肿瘤学》的作者Arun D. Singh教授是国际眼科界的权威，在眼科肿瘤学方面的造诣和成就有目共睹，在写作方面亦屡有力作面世。此书凝聚了作者与多位国际顶尖专家的智慧，结构鲜明，措词严谨，紧贴学术前沿，把握学术方向，是一本具顶尖国际水平的学术著作。更凭借着详尽的内容、独到的见解、精辟的分析，填补了我国在眼科肿瘤学方面的出版空白。

全书内容丰富，涵盖范围广，包括眼睑、结膜、眼内及眼眶肿瘤等临床眼科肿瘤学的各个方面及部分基础科学研究。除了系统、全面地对各类型眼科肿瘤的评估、诊断及治疗进行详细的描述外，还特别介绍了肿瘤血管发生学，以及放射治疗的基本原理及并发症等在国际研究方面的最新进展。全书辅以详尽的参考文献，图文并茂，力求将眼科肿瘤学各方面的知识融会贯通、讲解透彻。在写法上深入浅出、简明易懂，对眼科肿瘤的临床及研究方面均有特殊的指导意义，能有效帮助眼科医师掌握相关疾病的诊断和处理，亦是医学生接触和了解临床眼科肿瘤学的最好读物。

我力荐这部著作，通读此书，将对渴望了解眼科肿瘤最新进展以及有志于从事眼科肿瘤研究的医学工作者大有裨益。

林顺潮

香港中文大学眼科及视觉科学系主任

汕头大学·香港中文大学联合汕头国际眼科中心

亚太区眼科医学院秘书长

2008年世界眼科大会主席

2008年3月

前言

The management of patients with an ophthalmic tumor presents particular challenges. Ophthalmic tumors are rare and diverse so that their diagnosis can be quite complex. Treatment usually requires special expertise and equipment and in many instances is controversial. The field is advancing rapidly, because of accelerating progress in tumor biology, pharmacology, and instrumentation. Increasingly, the care of patients with an ocular or adnexal tumor is provided by a multidisciplinary team, comprising ocular oncologists, general oncologists, radiotherapists, pathologists, psychosists, and other specialists. Such expertise may only be available far from the patient's home, in which case the local ophthalmologist will continue to be involved in the patient's care. For all these reasons, we felt that there was scope for a textbook of ophthalmic oncology, which would amalgamate knowledge from several different disciplines, thereby helping the various specialists to understand each other better and to cooperate more efficiently.

The purpose of *Clinical Ophthalmic Oncology* is to provide up-to-date information of the whole spectrum of the eyelid, conjunctival intraocular, and orbital tumors. The first section is devoted to basic principles of chemotherapy, radiation therapy, cancer epidemiology, angiogenesis, and cancer genetics. We have also included a chapter on counseling patients with ophthalmic cancer.

Special attention has been paid to make the text easily readable. Each chapter has a similar layout with boxes that highlight the key features, tables that provide comparison, and flow diagrams that outline therapeutic approaches. Several chapters authored by radiation oncologists, medical physicists, pediatric oncologists, hematologist-oncologists, and medical geneticists have been included to provide a broader perspective.

The authors followed a tight timeline to keep the contents of the book current. All the 124 authors from 18 countries were gracious to accept editorial changes so as to present a balanced view of clinical practice. As evidence-based data are sparse in the field of ophthalmic oncology, it is anticipated that *Comprehensive Clinical Ophthalmic Oncology* will act as a stimulus for further thought and investigation.

It is our sincere hope that readers will find as much pleasure reading this textbook as we had writing and editing it. If you find *Comprehensive Clinical Ophthalmic Oncology* informative, it is because (paraphrasing Isaac Newton), "we have seen further, by standing on the shoulders of the giants."

Arun D. Singh, MD

Bertil E. Damato, MD, FRCS

Jacob Pe'er, MD

A. Linn Murphree, MD

Julian D. Perry, MD

前言

眼科肿瘤的治疗仍然面临着很大挑战。眼科肿瘤种类繁多、发病率低，诊断十分困难；治疗需要专门的技术和设备，很多情况下治疗方法尚存有争议。随着肿瘤生物学、药理学、医疗设备和技术等快速发展，眼科肿瘤领域也取得了很大进步。眼科肿瘤的诊疗方案正越来越多地由眼肿瘤、普通肿瘤、放射治疗、病理、心理及其他学科的医师所组成团队负责制定，但这些专家往往距患者住所较远，所以随访和后续治疗多由当地眼科医师为主。鉴于以上原因，我们推出本书作为眼科肿瘤学教材，它将多学科的知识融会贯通，有助于各领域专家更好地相互理解和更有效地相互配合。

《临床眼肿瘤学》旨在提供眼睑、结膜、眼内、眼眶等部位肿瘤诊疗的最新进展。第一部分阐明肿瘤化疗、放疗、流行病学及遗传病学等的基本原则。并且专章介绍如何做好眼肿瘤患者的咨询。

我们尽力使本书更具可读性。全书各章节布局相似，重点突出肿瘤的主要特征，列出对照表及治疗流程图。一些章节分别由放射肿瘤学、医学物理学、小儿肿瘤学、血液肿瘤学及遗传学方面的专家撰写，以提供更为广阔的视野。

编者保证本书的时效性。来自18个国家的124位编者同意主编对本书的修改，以使临床方面的观点更加统一。眼肿瘤领域尚缺乏循证数据，《临床眼肿瘤学》将抛砖引玉，为更深入的思考和研究起到促进作用。

衷心希望读者能够喜欢本书，如果它能为您提供帮助，那是因为“我之所以比别人看得更远，是因为站在巨人的肩膀上”。

范先群 译